

ปีที่ 49 • ฉบับที่ 1 • 2563

วารสารอักษรศาสตร์

บรรณาธิการหลัก

กัญญา วัฒนกุล

วารสารกลุ่มที่ 2 ในดัชนีการอ้างอิงวารสารไทย (TCI)
และดัชนีการอ้างอิงวารสารอาเซียน (ACI)

กองบรรณาธิการ

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.ศิราพร ณ ถลาง | นักวิชาการอิสระ |
| 2. ศาสตราจารย์กิตติคุณ ถนอมนวล โอเจริญ | นักวิชาการอิสระ |
| 3. ศาสตราจารย์ ดร.สุวรรณา สถาอานันท์ | นักวิชาการอิสระ |
| 4. รองศาสตราจารย์ ดร.ธีรวัต ณ ป้อมเพชร | นักวิชาการอิสระ |
| 5. รองศาสตราจารย์ ดร.พรรณี ชีวินศิริวัฒน์ | จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย |
| 6. รองศาสตราจารย์ ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์ | จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย |

สถานที่ติดต่อ กองบรรณาธิการวารสารอักษรศาสตร์
กลุ่มภารกิจงานวิจัยและพัฒนานิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330
โทรศัพท์ / โทรสาร 02-218-4923 อีเมล: jofletters@gmail.com
เว็บไซต์: www.tci-thaijo.org/index.php/jletters

Volume 49 • Number 1 • 2020

Journal of Letters

Editor-in-Chief

Kanya Wattanagun

Journal of Letters is indexed in TCI (tier 2) and ACI

Member of the Editorial Board

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Siraporn Nathalang, Ph.D. | <i>Professor Emeritus, Independent Researcher</i> |
| 2. Thanomnuan O'charoen | <i>Professor Emeritus, Independent Researcher</i> |
| 3. Suwanna Satha-Anand, Ph.D. | <i>Professor, Independent Researcher</i> |
| 4. Dhirawat na-Pombejra, Ph.D. | <i>Associate Professor, Independent Researcher</i> |
| 5. Pannee Cheewinsiriwat, Ph.D. | <i>Associate Professor, Chulalongkorn University</i> |
| 6. Suradech Chotiudompant, Ph.D. | <i>Associate Professor, Chulalongkorn University</i> |

Editorial Address Journal of Letters,
Research and Academic Development Affairs Division, Faculty of Arts,
Chulalongkorn University
Phayathai Rd., Wangmai, Patumwan, Bangkok 10330, Thailand
Telephone / Fax (+66) 2-218-4888 E-mail: jofletters@gmail.com
Website: www.tci-thaijo.org/index.php/jletters

วารสารอักษรศาสตร์เป็นวารสารทางวิชาการราย 6 เดือน (มกราคม-มิถุนายน และ กรกฎาคม-ธันวาคม) ทั้งนี้ อาจจะมีวารสารฉบับพิเศษ (special issue) ฉบับที่ออกเพิ่มเติมจากวารสารปกติ (supplementary issue) หรือ ฉบับที่ตีพิมพ์บทความจากการประชุมทางวิชาการ (conference proceeding) ปีละไม่เกิน 2 ฉบับ รับผิดชอบ บทความทางวิชาการด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ที่มีคุณภาพสูง มีเนื้อหาครอบคลุมประเด็นทาง วิชาการที่เกี่ยวข้องกับภาษา ภาษาศาสตร์ วรรณคดีศึกษา ประวัติศาสตร์ ปรัชญา ศาสนา คติชนวิทยา มานุษยวิทยา ศิลปการละคร บรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศึกษา ภูมิศาสตร์ และวัฒนธรรมศึกษา มี วัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการค้นคว้าวิจัยในสายมนุษยศาสตร์ โดยเป็นพื้นที่สำหรับการอภิปรายแลกเปลี่ยน ระหว่างนักวิชาการ และเป็นช่องทางสำหรับการเผยแพร่ผลงานทางวิชาการสู่สาธารณะเพื่อประโยชน์แก่สังคม ในวงกว้างต่อไป

วารสารอักษรศาสตร์ยินดีพิจารณาบทความวิจัย (research article) บทความทางวิชาการที่ไม่ใช่งานวิจัย (non-research academic article) บทความปริทัศน์ (review article) และบทปริทัศน์หนังสือ (book review) ที่อยู่ในขอบเขตเนื้อหาข้างต้น ทั้งภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ผู้ส่งบทความ สามารถส่งบทความเพื่อรับการพิจารณาตีพิมพ์ได้ตลอดทั้งปี ทั้งนี้ บทความที่ส่งเข้ามาต้องไม่เคยตีพิมพ์ เผยแพร่ที่ใดมาก่อนและไม่อยู่ในระหว่างการพิจารณาเพื่อตีพิมพ์ในวารสารฉบับอื่น บทความที่เสนอต่อวารสาร อักษรศาสตร์จะได้รับการประเมินแบบไม่เปิดเผยตัวตนสองทาง (double-blind review) โดยผู้ทรงคุณวุฒิ 2 ท่าน ผู้ส่งบทความกรุณาส่งต้นฉบับบทความตามรูปแบบที่กำหนดไว้ในแนวทางสำหรับผู้แต่งที่เว็บไซต์ของ วารสาร www.tci-thaijo.org/index.php/jletters

ลิขสิทธิ์วารสารและบทความเป็นของคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยอนุญาตให้ทำสำเนาเพื่อการใช้ประโยชน์เป็นการภายในที่ไม่ใช่เชิง พาณิชยกรรมเท่านั้น การทำสำเนาเพื่อการใช้ประโยชน์ในรูปแบบอื่นหรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่นต้องได้รับอนุญาตเป็น ลายลักษณ์อักษรจากคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ความคิดเห็นที่ปรากฏในบทความเป็นเพียง ความคิดเห็นส่วนบุคคลของผู้เขียนบทความเท่านั้น ผู้พิมพ์และกองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องมีความเห็นที่ สอดคล้องกับความคิดเห็นที่ปรากฏในบทความแต่อย่างใด

Journal of Letters is a semi-annual academic journal (January-June and July-December). The journal also accepts a proposal for special issue, supplementary issue, or the collection of selected articles from high-quality conferences. However, extra issues are limited to two volumes per year. Journal of Letters publishes peer-reviewed articles in the field of Humanities and Social science. Areas of special concern include language, linguistics, literary studies, history, philosophy, religious studies, folklore, anthropology, dramatic arts, library and information science, geography, and cultural studies. The Journal seeks to promote research in the humanities by providing a forum for discussion and exchange among researchers and a channel for publicizing academic works for the benefit of the general public.

Journal of Letters welcomes contributions in all relevant areas indicated above in the form of research articles, non-research academic articles, review articles, and book reviews, either in Thai, English, or other languages. Submission can be made throughout the year. Articles previously published or under consideration by another journal cannot be accepted. Articles submitted will receive a double-blind review by two referees. Contributors should follow the guidelines for contributors at www.tci-thaijo.org/index.php/jletters.

Copyright by the Faculty of Arts, Chulalongkorn University.

Photocopying is allowed for internal, non-commercial use only. Photocopying for other uses or for purposes other than indicated requires a written permission from the Faculty of Arts, Chulalongkorn University. All ideas and opinions stated in the published articles are of the authors. The publisher and the editorial staffs do not necessarily share such views.

สารบัญ | Table of Contents

วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่ 49 ฉบับที่ 1

Journal of Letters Vol. 49 No. 1

บทบรรณาธิการ กัญญา วัฒนกุล	i
“การศึกษาเปรียบเทียบนวนสตร์ในนวนิยายไทยเรื่อง <i>ปริศนา</i> ของ ว. ณ ประมวญมารค กับนวนสตร์ในนวนิยายอังกฤษยุคปลายคริสต์ศตวรรษที่ 19” ฐาปนัจฉร์ ชุนภักดี	1
‘So Hydous was the Noyse’: Forgetting the 1381 Rebellion in Geoffrey Chaucer’s <i>The Nun’s Priest’s Tale</i> รวีตะวัน ไสภณพนิช	34
แพชชันกับสถานภาพทางสังคม: สูตรสำเร็จของภาพยนตร์โทรทัศน์สี่ขาว ในยุคฟาสซิสต์อิตาลี” ปาจริย์ ทาชาติ	49
“อิทธิพลภาษาพื้นเดิมลาวในคำอิตีโอโฟนภาษาโคราช” ธนานันท์ ตรงดี	73
หมวดคำคุณศัพท์ในภาษาอาหรับ: การวิเคราะห์ตามแนวภาษาศาสตร์ ดุลยวิทย์ นาคนาวา	92
วัฒนธรรมศึกษาในสาขาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศในประเทศไทย: การเรียนการสอนด้านวัฒนธรรมของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน เป็นภาษาราชการในบริบทอุดมศึกษา ธนกร แก้ววิภาส	106

สารบัญ | Table of Contents

วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่ 49 ฉบับที่ 1

Journal of Letters Vol. 49 No. 1

A Study on the Cultural Development of Korea towards Thailand through the New Southern Policy

กมล บุษบรรณ

126

Guidelines of Fieldwork Activities in Environmental Geography:

A Case Study of the East of Thailand

ปกรณ เมฆแสงสวย สุรีย์พร นิพิฐวิทยา และชูเดช โลศิริ

146

บทบรรณาธิการ

บทความที่ปรากฏในวารสารอักษรศาสตร์ฉบับนี้มีประเด็นศึกษาที่ครอบคลุมทั้งสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โดยมีทั้งบทความจากสาขาภาษาศาสตร์ วรรณคดีศึกษา วัฒนธรรมศึกษา รวมทั้งภูมิศาสตร์ และยังมีบางบทความที่ผู้เขียนหยิบยกประเด็นศึกษาหรือเลือกใช้ระเบียบวิธีวิจัยที่แสดงให้เห็นถึงความคาบเกี่ยวและพรมแดนที่พัวเลือนระหว่างมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ความเกี่ยวเนื่องเชื่อมโยงนี้แฝงอยู่ในมุมมองที่ว่าประวัติศาสตร์ทางวัฒนธรรมฉายให้เห็นสถานะและความเปลี่ยนแปลงทางสังคม แนวโน้มดังกล่าวปรากฏชัดเจนในบทความกลุ่มวรรณคดีศึกษา โดยบทความชิ้นแรกเรื่อง “การศึกษาเปรียบเทียบนวนิยายในนวนิยายไทยเรื่อง *ปริศนา* ของ ว. ฒ ประมวลุมารคกับนวนิยายในนวนิยายอังกฤษยุคปลายคริสต์ศตวรรษที่ 19” ของฐาปนัจฉร์ ชุนภักดี วิเคราะห์ตัวละครหญิงในนวนิยายซึ่งมีความแตกต่างกันทั้งในแง่ของยุคสมัยและวัฒนธรรม แม้ตัวละครหญิงจากตัวบทคัดสรรจะมีลักษณะของนวนิตรีเช่นเดียวกัน แต่ก็ป็นนวนิตรีในแบบที่สอดคล้องกับภูมิหลังทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของนวนิยายแต่ละเรื่อง บทความเรื่อง ‘So Hydous was the Noyse’: Forgetting the 1381 Rebellion in Geoffrey Chaucer’s *The Nun’s Priest’s Tale* โดย รวีตะวัน โสภณพิช นำงานชิ้นเอกของกวีอังกฤษ เจฟฟรีย์ ชอเซอร์ มาอ่านใหม่โดยชี้ให้เห็นว่าวรรณกรรมอาจไม่ได้ทำหน้าที่นำเสนอหรือบันทึกความทรงจำของชาติ หากแต่เป็นเครื่องมือที่ช่วยให้เกิดการหลงลืมเหตุการณ์บางอย่างซึ่งบ่อนเซาะอำนาจของชนชั้นปกครองและสถาบันทางสังคม ส่วนบทความชิ้นสุดท้ายในกลุ่มวรรณคดีศึกษาเรื่อง “แพ้นกับสถานภาพทางสังคม: สูตรสำเร็จของภาพยนตร์โทรทัศน์สีขาวในยุคฟาสซิสต์อิตาลี” ของปาจารย์ ทาชาติ วิเคราะห์บทบาทของเครื่องแต่งกายที่ใช้เป็นสัญลักษณ์บ่งบอกถึงสถานภาพทางสังคมของตัวละครในภาพยนตร์ซึ่งทำหน้าที่ปลุกฝังอุดมการณ์ชาตินิยมและเผยแพร่วิถีชีวิตแบบใหม่ตามแนวคิดฟาสซิสต์ให้กับมวลชน

บทความที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาได้แก่บทความเรื่อง “อิทธิพลภาษาพื้นเดิมลาวในคำอิตีโอฟนภาษาโคราช” ของธนานันท์ ตรงดี ในบทความนี้ผู้เขียนพิจารณาทฤษฎีว่าด้วยความเป็นมาของภาษาโคราชซึ่งแพร่หลายอยู่ในแวดวงการศึกษาภาษาถิ่น และวิเคราะห์โครงสร้างคำรวมทั้งการใช้เสียงสระเพื่อสื่อความในคำอิตีโอฟนของภาษาโคราชเพื่อพิจารณาว่าทฤษฎีใดมีความเป็นไปได้มากที่สุด บทความเรื่อง “หมวดคำคุณศัพท์ในภาษาอาหรับ: การวิเคราะห์ตามแนวภาษาศาสตร์” ของศุภวิทย์ นาคนาวา พิจารณาการแบ่งหมวดคำในภาษาอาหรับ ซึ่งประกอบด้วยหมวดคำกริยา หมวดคำนาม และหมวดคำบุพบท ผู้เขียนนำเสนอว่าคำคุณศัพท์ซึ่งไม่ถือว่าเป็นหมวดคำแต่เป็นหน้าที่ทางวากยสัมพันธ์รูปแบบหนึ่งตามหลักไวยากรณ์อาหรับดั้งเดิมอาจจะนับได้ว่าเป็นหมวดคำเอกเทศอีกหมวดหนึ่งได้เช่นกันเมื่อพิจารณาในมิติของแบบลักษณ์ภาษาหน่วยคำ และวากยสัมพันธ์

บทความกลุ่มสุดท้ายมีประเด็นศึกษาเกี่ยวกับสังคม วัฒนธรรม และการสร้างองค์ความรู้ใหม่ที่จำเป็นต่อการพัฒนาประเทศ โดยบทความของ ธนกร แก้ววิภาส เรื่อง “วัฒนธรรมศึกษาในสาขาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศในประเทศไทย: การเรียนการสอนด้านวัฒนธรรมของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันเป็นภาษาราชการในบริบทอุดมศึกษา” ซึ่งให้เห็นว่าแนวโน้มการสอนวัฒนธรรมของประเทศเจ้าของภาษาให้กับผู้เรียนภาษาเยอรมันในสถาบันอุดมศึกษาไทยไม่สอดคล้องกับแนวโน้มระดับนานาชาติที่ให้ความสำคัญกับประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันเป็นภาษาราชการมากกว่าจะเจาะจงไปที่สหพันธรัฐเยอรมนีเพียงแห่งเดียว ผู้เขียนได้วิเคราะห์ความเป็นไปได้และข้อจำกัดหากจะมีการนำแนวทางดังกล่าวมาปรับใช้ในสถาบันอุดมศึกษาไทย บทความของกมล บุษบรรณ เรื่อง “A Study on the Cultural Development of Korea towards Thailand through the New Southern Policy” ศึกษานโยบายมุ่งใต้ใหม่ของสาธารณรัฐเกาหลีและวิเคราะห์นัยสำคัญทางวัฒนธรรมที่นโยบายดังกล่าวมีต่อการพัฒนาความสัมพันธ์และความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐเกาหลี ส่วนบทความชิ้นสุดท้ายโดย ปกรณ์ เมฆแสงสวย สุรีย์พร นิธิวิทยา และชูเดช โลศิริ เรื่อง “Guidelines of Fieldwork Activities in Environmental Geography: A Case Study of the East of Thailand” สำรวจแปดจังหวัดในภาคตะวันออกของประเทศไทยเพื่อคัดเลือกพื้นที่ที่มีความเหมาะสมต่อการศึกษาด้านภูมิศาสตร์ภาคสนามและเพื่อออกแบบคู่มือสำหรับการฝึกสำรวจภาคสนามให้กับนักศึกษาและนักวิจัยในสาขาภูมิศาสตร์

ประเด็นศึกษาอันหลากหลายของบทความทั้งแปดเรื่องในวารสารอักษรศาสตร์ฉบับนี้สะท้อนให้เห็นถึงขอบเขตด้านเนื้อหาของวารสารที่ครอบคลุมทั้งสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ผู้สนใจสามารถส่งบทความผ่านระบบจัดการวารสารออนไลน์ได้ตลอดทั้งปีที่ <https://so03.tci-thaijo.org/index.php/letters/index>

กัญญา วัฒนกุล
บรรณาธิการ